

Giornata europea
delle lingue
2019

LINGUE D'EUROPA, LINGUE IN EUROPA

26 settembre ore 18

Biblioteca Europea

Via Savoia, 15

Roma

www.bibliotecediroma.it



TRANSLATION SLAM

Non è tutto vudù... la magia della traduzione

Prendendo le mosse dal medesimo brano, tratto dal romanzo per teenager *A Bad Day for Voodoo* (Il giorno sbagliato per un vudù, di Jeff Strand, 2012), due traduttrici dall'inglese si sfidano nella resa italiana e conversano tra loro e con il pubblico su somiglianze, differenze, trucchi del mestiere e... quel pizzico di magia che accompagna sempre la traduzione e l'approdo di un testo davanti a occhi diversi.

Traducono: **Claudia Valeria Letizia e Isabella Zani**
Modera: **Riccardo Duranti**

Claudia Valeria Letizia traduce dall'inglese e dal danese per bambini, ragazzi e adulti. Alla narrativa alterna articoli divulgativi per «National Geographic» e testi d'arte e varia. Fra i suoi autori Frank McCourt, Muriel Spark, Bernard Malamud, Joyce Carol Oates, Hans Christian Andersen, Jussi Adler-Olsen, Mordechai Richler.

Isabella Zani traduce narrativa anglo-americana moderna e contemporanea, spesso a quattro mani e talvolta disegnata. Fra i suoi autori, Isaac Asimov, Alison Bechdel, Elaine Castillo, Gillian Flynn, Grace Paley, Ian Rankin, Elif Shafak, Eudora Welty.

Riccardo Duranti ha insegnato a lungo Letteratura Inglese e Traduzione Letteraria alla Sapienza. Ha ricevuto il premio nazionale per la traduzione nel 1996 e il premio Catullo nel 2014. Ha tradotto l'opera omnia di Raymond Carver e autori come John Berger, Philip K. Dick, Cormac McCarthy, Michael Ondaatje, Nathanael West, Richard Brautigan, Caryl Churchill, Elizabeth Bishop, Henry David Thoreau, Edward Bond e Kate Tempest. Vive sui Monti Sabini dove gestisce la Coazinzola Press e un uliveto.



a cura di:
Biblioteca Europea e Casa delle Traduzioni